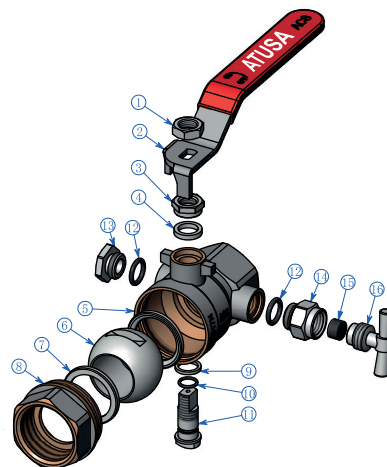
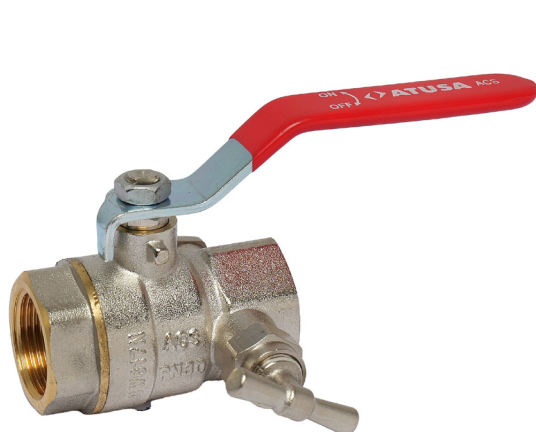


65

VALVOLA A SFERA OTTONE F/F CON SPURGO E TAPPO
BRASS BALL VALVE F/F WITH AIR VENT AND PLUG

SISTEMA ANTIGELO
ANTI-ICE SYSTEM

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI - COMPONENTS DESCRIPTION

Ítem	Descrizione - Description	Materiale - Material	Finitura - Surface
1	Dado esagonale - Hexagonal nut	Acciaio - Steel	Nichelato - Nickel plated
2	Maniglia - Handle	Acciaio - Steel	Nichelato - Nickel plated
3	Dado dello stelo - Stem nut	Ottone - Brass	Nichelato - Nickel plated
4	Dado di serraggio - Stem packing	PTFE	---
5	Corpo - Body	Ottone - Brass CW617N	Nichelato - Nickel plated
6	Sfera - Ball	Ottone - Brass	Cromado - Chromed plated
7	Sede sfera - Ball seat	PTFE	---
8	Cappello - Cap	Ottone - Brass CW617N	Nichelato - Nickel plated
9	Dado di serraggio - Stem packing	PTFE	---
10	Giunto O-ring - O-ring	NBR	---
11	Stelo - Stem	Ottone - Brass	Níquelado - Nickel plated
12	Giunto O-ring - O-ring	NBR	---
13	Tappo - Plug	Ottone - Brass CW617N	Níquelado - Nickel plated
14	Spurgo - Water segregator	Ottone - Brass CW617N	Níquelado - Nickel plated
15	Giunto - Washer	NBR	---
16	Rubinetto - Plug	Ottone - Brass CW617N	Níquelado - Nickel plated

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Prodotto in ottone CW617N secondo UNI EN 12165.
- Pressione massima di esercizio: PN 30.
- Temperatura di esercizio: da -10 °C a 110 °C.
- Estremità con filettatura femmina secondo UNI EN ISO 228-1.
- Premistoppa con guarnizione in PTFE.
- Maniglia in acciaio plastificato, colore rosso.
- Sistema antigelo
- Certificato di conformità sanitaria A.C.S..
- Valvola a chiusura rapida, aperta o chiusa, 1/4 di giro.

APPLICAZIONI GENERALI

- Adatto per acqua fredda e calda.
- Reti di distribuzione dell'acqua.
- Reti di edifici.
- Sistemi di distribuzione dell'acqua calda sanitaria (ACS).
- Sistemi di irrigazione.

BASIC FEATURES

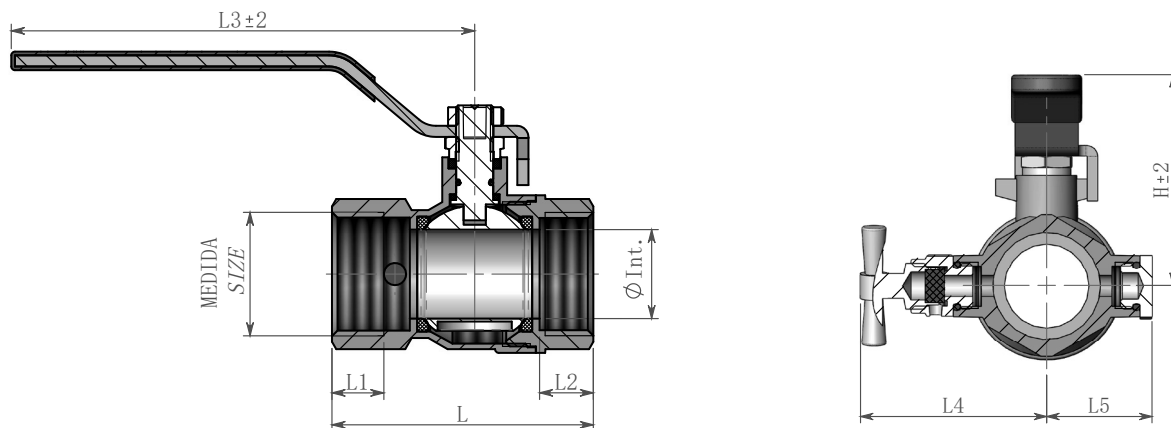
- Produced in brass CW617N according to EN 12165.
- Maximum working pressure: PN 30.
- Working temperature: -10 °C to 110 °C.
- Female thread ends according to EN ISO 228-1.
- Packing gland in the stem with PTFE gasket.
- Steel handle with red plastic cover.
- Anti-ice system.
- Certificate of sanitary conformity A.C.S..
- Quick closing valve, quarter turn for on/off service.

GENERAL APPLICATIONS

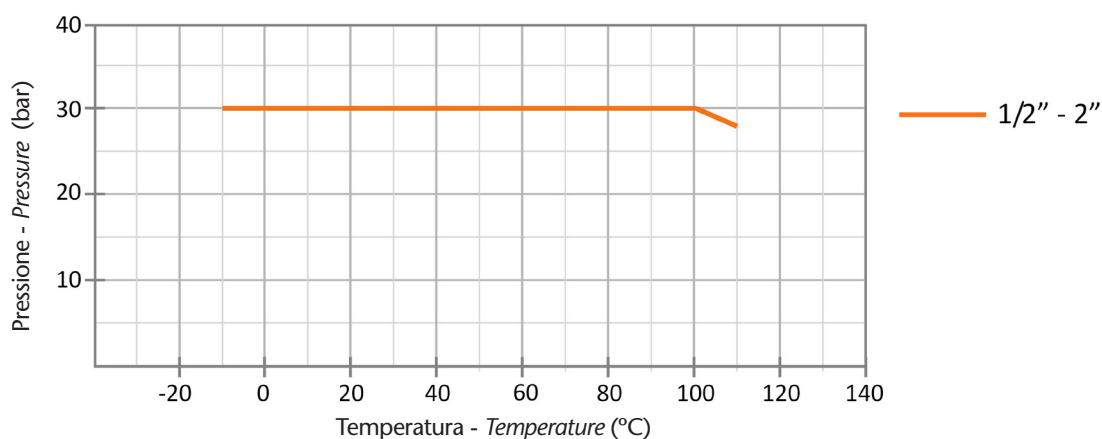
- Suitable for cold and hot water.
- Water systems.
- Plumbing installations.
- Sanitary hot water distribution systems.
- Irrigation systems.

 Rev.2- 11.24
 1/3

 Polígono Industrial ATUSA - Agurain S/N - 01200 Salvatierra (Alava) España
 Tel.: (+34) 945 18 00 00 Fax : (+34) 945 30 01 53 e-mail: ventas@atusagroup.com
www.atusagroup.com


INFORMAZIONI TECNICHE - TECHNICAL INFORMATION

Dimensione Size (inches)	COD.	PN	DIMENSIONI - DIMENSIONS								Peso appros. Weight aprox. (g)
			Ø Int. (mm)	L (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)	L3 (mm)	L4 (mm)	L5 (mm)	H (mm)	
1/2"	VS065003	30	15	56	11,0	11,5	97	48	24	49	252
3/4"	VS065004	30	20	63	12,0	13,0	97	48	28	52	372
1"	VS065005	30	24	71	14,0	14,5	125	52	30	59	441
1 1/4"	VS065006	30	30	82	15,0	16,0	140	54	35	74	680
1 1/2"	VS065007	30	37	94	16,0	17,5	140	60	38	80	956
2"	VS065008	30	45	103	16,5	17,5	165	66	44	89	1.362

DIAGRAMMA PRESSIONE - TEMPERATURA / PRESSURE - TEMPERATURE DIAGRAM

Osservazioni:

Data la complessità, la varietà e l'elevato numero di specifiche particolari di ciascuna installazione, unitamente all'esistenza di vari fattori che possono influenzare le condizioni di lavoro e la natura del prodotto, è responsabilità dell'utente finale eseguire le prove necessarie per garantire il corretto funzionamento del prodotto in ogni specifica applicazione.

L'installazione del prodotto deve essere eseguita e mantenuta secondo codici di buona pratica e/o norme vigenti.

Remarks:

Due to the complexity, variety and large number of particular specifications for each installation, along with the existence of diverse factors which can affect the working conditions and nature of the product, it is the responsibility of the end-user to carry out the necessary tests to ensure the proper functioning of the product in any specific application.

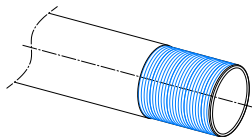
Product installation must be carried out and maintained following the good practice codes and/or updated technical standards.



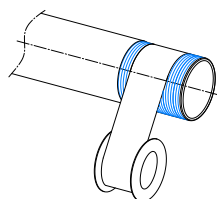
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLING INSTRUCTIONS

1. Assicurarsi che la valvola si adegui alle condizioni di servizio: natura del fluido, pressione, temperatura.
Ensure valve is suitable for service conditions, e.g. pressure, temperature, service media.

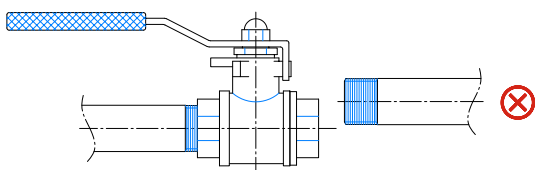
2. Controllare che la filettatura del tubo sia perfettamente pulita e definita.
Ensure that the ends pipe is well defined and without scraps.



3. È indispensabile l'utilizzo di un sigillante (teflon o simile) sulla filettatura maschio, per ottenere una tenuta perfetta.
It is essential the use of a thread sealant (PTFE or similar) on the thread to give a pressure tight seal.

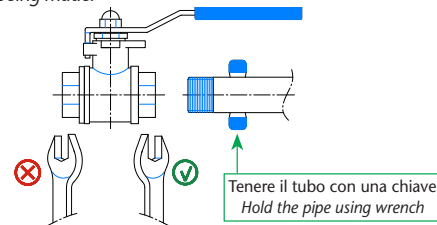


4. Verificare l'allineamento dei tubi. La valvola non compensa disallineamenti. Distorsioni derivanti da un allineamento errato possono causare problemi di tenuta, difficoltà durante le manovre o perfino rottura.
The connection pipes must be placed on the same axis. The valve does not absorb the differences. The resultant distortion of an incorrect alignment can produce sealant problems, maneuver difficulties and also rupture of the valve.

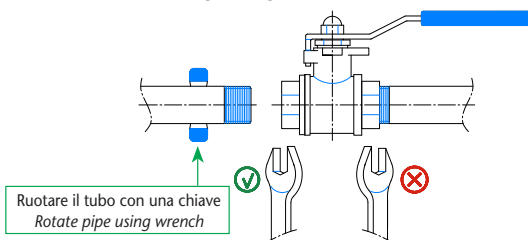


5. Non stringere mai una valvola in una morsa né utilizzare prolunghe chiave. Potrebbero causare la rottura o la deformazione della valvola. Quando si uniscono il tubo e la valvola, è necessario posizionare la chiave fissa o la chiave inglese nell'esagono sul lato corretto della valvola, non utilizzare un altro tipo di chiave. In via generale non superare una coppia di serraggio di 30 Nm.
Never grip the valve bodies in a vice, do not block with extensions of key. The valve could be deformed or even broken. When joining the pipe with the valve, the spanner or wrench should be placed on the flats of the right position, do not use other key. In general, not exceed a torque of 30 Nm.

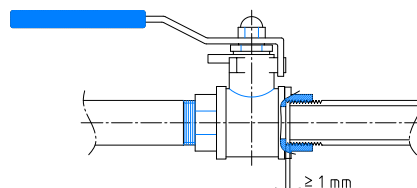
6. Primo passo: il tubo viene tenuto fermo e si ruota la valvola, posizionando la chiave esagonale sul lato da unire.
First side in the tightening: Pipe held secure and rotate the valve, grip on flats next to joint being made.



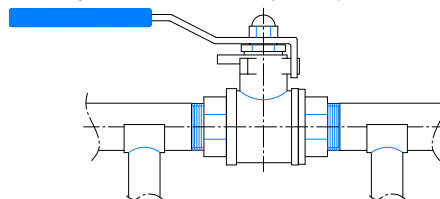
7. Secondo passo: la valvola viene mantenuta ferma e viene fatto girare il tubo.
Second side in the tightening: The valve held secure and rotate the pipe.



8. Poiché normalmente la lunghezza della filettatura del tubo è maggiore di quella della valvola, per evitare la rottura della valvola, è fondamentale che l'estremità del tubo non tocchi mai il fondo della filettatura della valvola. Minimo 1 mm.
Due to the fact that usually the length of the pipe thread is longer than the tread of the valve, is essential, to avoid valve broken, that the pipe extremity never butt against the shoulder of the seat. Minimum 1 mm.



9. I tubi che vengono collegati alla valvola devono essere perfettamente fissati.
The pipes which joint the valve must be perfectly fastened.



NOTA IMPORTANTE: La progettazione dell'impianto deve evitare ogni tipo di sollecitazione per non danneggiare la valvola e mantenerla sempre operativa.
IMPORTANT NOTE: The design of the installation must avoid any stress to prevent damage to the valve and keep it operational at any time.

CONSIDERAZIONI IMPORTANTI

- Le valvole a sfera devono rimanere completamente aperte o completamente chiuse. Il passaggio da una posizione all'altra deve essere fatto delicatamente per non generare disturbi improvvisi o colpi d'ariete.
- Il dispositivo di apertura - chiusura della valvola deve essere azionato ogni due mesi circa, aumentando tale valore spesso in presenza di acqua dura o depositi.
- Quando la valvola offre molta resistenza alla sua apertura o chiusura, deve essere manovrata utilizzando un tubo come estensione della leva.
- Per installazioni temporaneamente fuori servizio, si consiglia di chiudere i collegamenti e procedere allo svuotamento.

IMPORTANT CONSIDERATIONS

- Ball valves should remain fully open or fully closed. The transition from one position to the other must be done gently in order to avoid sudden shocks, water-hammers.
- Opening and closing operations in the valve should be made approximately every two months, increasing this frequency when there are hard water or stools.
- When the valve offer much resistance to opening or closing, it must be operated using a tube of sufficient length as a long handle.
- For installations temporarily out of service, it is recommended to close the connection and draining it.

Nota: A causa del costante sviluppo dei nostri prodotti, i dati forniti possono essere modificati senza preavviso.
Note : Due to the continuous development of our products, specifications may be changed without notification at any time.

Rev.2-11.24
3/3